EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 16.3.2007
KOM(2007) 97 slutlig

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

Partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Georgien, å andra sidan, är ett blandat avtal som trädde i kraft den 1 mars 1998, dvs. före Bulgariens och Rumäniens anslutning till unionen. Av denna anledning bör det upprättas ett protokoll till partnerskaps- och samarbetsavtalet som gör det möjligt för de nya medlemsstaterna att ansluta sig till avtalet i enlighet med artikel 6.2 i den anslutningsakt som är bifogad anslutningsfördraget av den 25 april 2005.

Den 23 oktober 2006 bemyndigade rådet kommissionen att på gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar inleda förhandlingar med Georgien i syfte att ingå ett protokoll till partnerskaps- och samarbetsavtalet.

Förhandlingarna med Georgien har nu slutförts. Texten till det protokoll som förhandlats fram åtföljer detta beslut.

De bifogade förslagen gäller dels ett rådsbeslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av protokollet, dels ett beslut av rådet och kommissionen om ingående av protokollet.

Kommissionen föreslår att rådet

– fattar beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av protokollet på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar, och

– ingår protokollet på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar samt ger sitt godkännande till Europeiska atomenergigemenskapens ingående av protokollet.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 44.2, artikel 47.2 sista meningen, artiklarna 55, 57.2, 71, 80.2, 93, 94, 133 och 181a jämförda med artikel 300.2 andra meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av anslutningsfördraget för Republiken Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 4.3,

med beaktande av anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien, särskilt artikel 6.2,

med beaktande av kommissionens förslag[1], och

av följande skäl:

(1) Den 23 oktober 2006 bemyndigade rådet kommissionen att på gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar förhandla med Georgien om ett protokoll till avtalet om partnerskap och samarbete med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen.

(2) Det protokoll som paraferades den *[datum]* bör undertecknas på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar, med förbehåll för att det senare ingås.

(3) Protokollet bör tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för avtalets ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapens och dess medlemsstaters vägnar underteckna protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, med förbehåll för att det senare ingås.

---

[1] EUT C […], […], s. […].

Texten till protokollet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Protokollet skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att det skall träda ikraft.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

PROTOKOLL

TILL AVTALET OM PARTNERSKAP OCH SAMARBETE mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till detta avtal

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

PORTUGISISKA REPUBLIKEN,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade ”medlemsstaterna”, företrädda av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

nedan kallade ”gemenskaperna”, företrädda av Europeiska unionens råd och Europeiska kommissionen,

å ena sidan, och

GEORGIEN

å andra sidan

nedan kallade ”parterna”,

SOM BEAKTAR fördraget mellan Konungariket Belgien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Irland, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Bulgarien och Rumänien om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, som undertecknades i Luxemburg den 25 april 2005 och träder i kraft den 1 januari 2007,

SOM BEAKTAR den nya situation som uppstått när det gäller förbindelserna mellan Georgien och Europeiska unionen på grund av två nya medlemsstaters anslutning till EU och som för med sig både möjligheter och utmaningar för samarbetet mellan Georgien och Europeiska unionen,

SOM TAR HÄNSYN TILL parternas önskan att uppfylla och genomföra målsättningarna och principerna i partnerskaps- och samarbetsavtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Republiken Bulgarien och Rumänien skall vara parter i avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien, som undertecknades i Luxemburg den 22 april 1996 och trädde i kraft den 1 juli 1999 (nedan kallat ”avtalet”), och skall på samma sätt som övriga medlemsstater anta och beakta avtalstexten och de gemensamma förklaringar och skriftväxlingar samt den förklaring från Georgien som

åtföljer den samma dag undertecknade slutakten samt protokollet till avtalet av den 30 april 2004, som trädde i kraft den 1 mars 2005.

Artikel 2

Detta protokoll utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 3

1. Detta protokoll skall godkännas av gemenskaperna, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Georgien enligt deras egna förfaranden.

2. Parterna skall meddela varandra när de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats. Godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

Artikel 4

1. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den månad då det sista godkännandeinstrumentet deponerades.

2. Detta protokoll skall tillämpas provisoriskt från och med den 1 januari 2007 i avvaktan på att det träder i kraft.

Artikel 5

1. Detta avtal, slutakten och alla handlingar som åtföljer denna liksom protokollet till avtalet av den 30 april 2004 är upprättade på bulgariska och rumänska språken.

2. Dessa texter utgör bilagor till detta protokoll och är lika giltiga som texterna på de övriga språk på vilka avtalet, slutakten och de handlingar som åtföljer denna samt protokollet till avtalet av den 30 april 2004 har upprättats.

Artikel 6

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och georgiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Utfärdat i ….den …. 2007

PÅ MEDLEMSSTATERNAS VÄGNAR

PÅ EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS VÄGNAR

PÅ GEORGIENS VÄGNAR